

BIBLIOS
Collection B
Niveau 8 (vert)

Livret 37: L'heure de pointe

Les autres titres de Niveau 8 sont:

Livret 36:

Brusque et brutal

Livret 38:

Bravo, Gaëlle!

Livret 39:

Le dossier de Guy Augustin

Livret 40:

Invitation à la disco



MGP

Mary Glasgow Publications Ltd.,
140 Kensington Church Street,
London W8 4BN, England.

© Mary Glasgow Publications Ltd.

SMD

Spruyt, van Mantgem & De Does b.v.
Langebrug 87
2311 TJJ Leiden, Nederland

Première impression 1983

L'HEURE DE POINTE

Programme de lecture en français



BIBLIOS

L'heure de pointe

Texte: Stephen Glover

Illustrations: Chris Williams

Sous la direction de: Richard Townsend

VOCABULAIRE

n' accélérez pas – *accelereer niet,*

trek niet op

acheter – *kopen*

affiches – *aanklabljetten*

après-midi – *middag, namiddag*

arrêt d'autobus – *bushalte*

ascenseur – *lift*

attendre – *wachten op*

auto-école – *autorijsschool*

un autre – *een ander*

avance – *gaat vooruit*

avancez! – *doorlopen!*

boulevard périphérique – *rondweg*

(aan de buitenkant van de stad)

ne bousculez pas – *niet dringen*

cher – *duur*

Je cherche – *ik zoek naar*

deux- chevaux – *2 CV*

chouette! – *reuzel!*

code de la route – *verkeersregels*

comme – *als*

comment – *hoe*

Je crois – *ik denk*

descend à pied – *loopt naar*

benen

drôle – *grappig*

économies – *spaargeld*

pédale d'embrayage – *koppelingpedaal*

encore – *bovendien*

essence – *benzine*

extra – *prima*

il faut – *je moet, ik moet*

c'est un feu rouge – *het licht is rood*

train – *rem*

il freine – *hij remt*

il n' y a pas – *er is niet*

Y a-t-il? – *zijn er?*

journal – *krant*

lendemain matin – *volgende*

morgen

lent – *langzaam*

loin – *ver*

lundi – *Maandag*

ma – *mijn*

maintenant – *nu*

ne marche pas – *werkt niet/ loopt niet*

matin – *morgen*

méto – *ondergrondse*

meurtier – *moordenaar*

au milieu – *in het midden, tennidde*

cinq mille – *vijf duizend*

c'est à moi – *het is van mij*

mois – *maand*

mon – *mijn*

moniteur – *rij-instructeur*

monnaie – *wisselgeld*

monter – *instappen*

s'ouvrent – *openen zich*

en panne – *buiten werking*

passé à quatre francs – *gaat*

omhoog tot vier franc

passer – *nemen*

passer en première – *zet hem in de*

eerste versnelling

ne passez pas – *niet doorrijden*

pauvre – *arm*

pénible – *lastig, moeilijk*

permis (de conduire) – *rijbewijs*

plus . . . que – *meer . . . dan*

le plus – *de meest*

heure de pointe – *piek uur, spitsuur*

Je ne pousse pas – *ik duw niet*

ne poussez pas – *niet duwen*

prend une décision – *neemt een*

beslissing

Je prends – *ik neem*

Je prends le méto – *nemen de*

ondergrondse

Je suis pressé – *ik heb haast*

priorité – *voorrang*

probablement – *waarschijnlijk*

retard(s) – *oponthouden)*

roule – *rijdt*

roulent vite – *rijden snel*

salon de l'auto – *automobiel-*

tentoonstelling

le soir – *in de avond*

son – *zijn/haar*

soudain – *plotseling*

sur – *rond*

ta – *je, jouw*

temps – *tijd*

toujours – *altijd*

vitesse – *versnellingen*

voitures – *auto's, wagens*

Bestelnnummer 540233

ISBN 90 238 1850 4

© 1984 Mary Glasgow Publications Ltd.

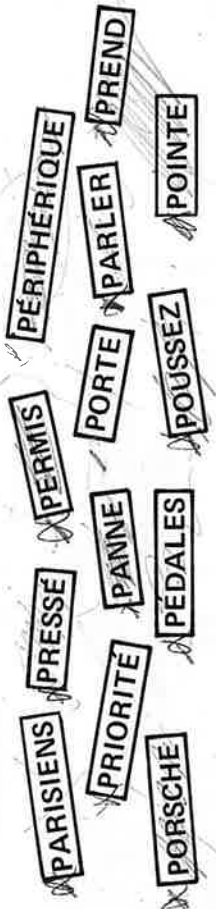
© 1985 SPRUYT, VAN MANTGEM & DE DOES B.V./LEIDEN

Niets uit deze uitgave mag worden veeveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotocopie, microfilm of op welke andere wijze ook zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Voor reproductie(s) zoals bedoeld in artikel 16b en 17 van de Auteurswet 1912 (ten bate van eigen oefening, studie enz. en/of ten bate van organisaties, instellingen enz.) van één of meer pagina's is een vergoeding verschuldigd. Voor inlichtingen betreffende de hoogte en afdracht van de vergoeding kan men zich wenden tot de Stichting Reprorecht te Amstelveen.

B Hoe goed heb je de geschiedenis van Olivier gelezen? Alle dertien aan deze zinnen ontbrekende woorden beginnen met 'p'. Kun je ze vinden?

- Olivier descend par l'escalier parce que l'ascenseur est en p ♦ ♦ ♦ ♦.
- Il n'a pas le temps de p ♦ ♦ ♦ ♦ à son voisin, parce qu'il est très p ♦ ♦ ♦ ♦.
- Comme beaucoup de P ♦ ♦ ♦ ♦ à l'heure de p ♦ ♦ ♦ ♦, Olivier p ♦ ♦ ♦ ♦ le métro pour aller à son bureau.
- Dans le métro une dame lui dit: "Ne p ♦ ♦ ♦ ♦ pas, Monsieur."
- Olivier déteste le métro: il décide de passer le p ♦ ♦ ♦ ♦ de conduire.
- Au début de la leçon, le moniteur explique à Olivier que la voiture a trois p ♦ ♦ ♦ ♦.
- Pendant la leçon, le moniteur dit à Olivier de faire attention à la p ♦ ♦ ♦ ♦ à droite.
- Le vendeur montre à Olivier deux voitures, une Citroën et une P ♦ ♦ ♦ ♦.
- Olivier écoute la radio et apprend qu'il y a de longs retards sur le boulevard p ♦ ♦ ♦ ♦ à la P ♦ ♦ ♦ ♦ d'Auteuil.



L'HEURE DE POINTE

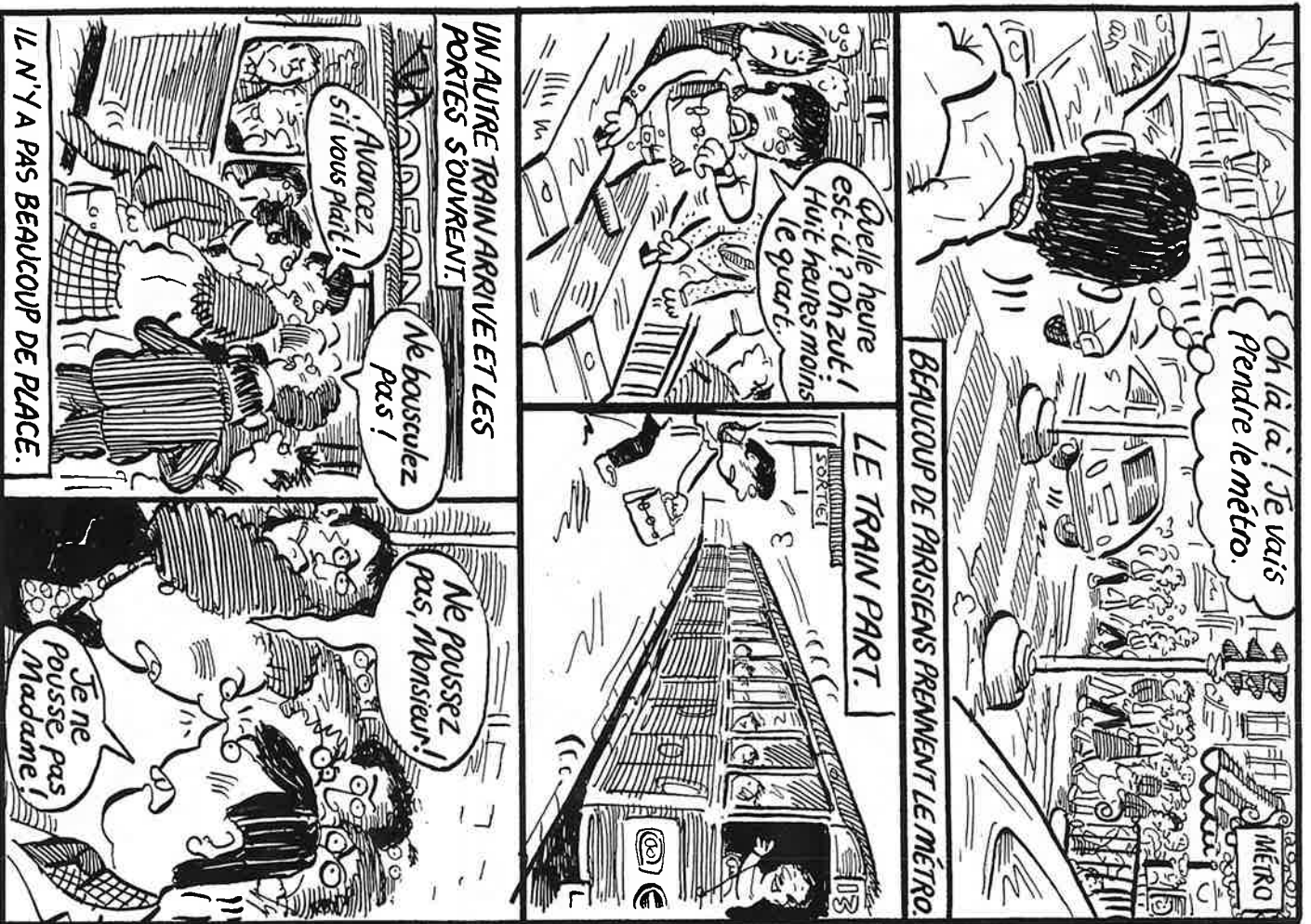


IL EST SEPT HEURES ET DEMIE, LUNDI MATIN, DANS L'APPARTEMENT DE LA FAMILLE CRETON.



OLIVIER DESCEND À PIED.



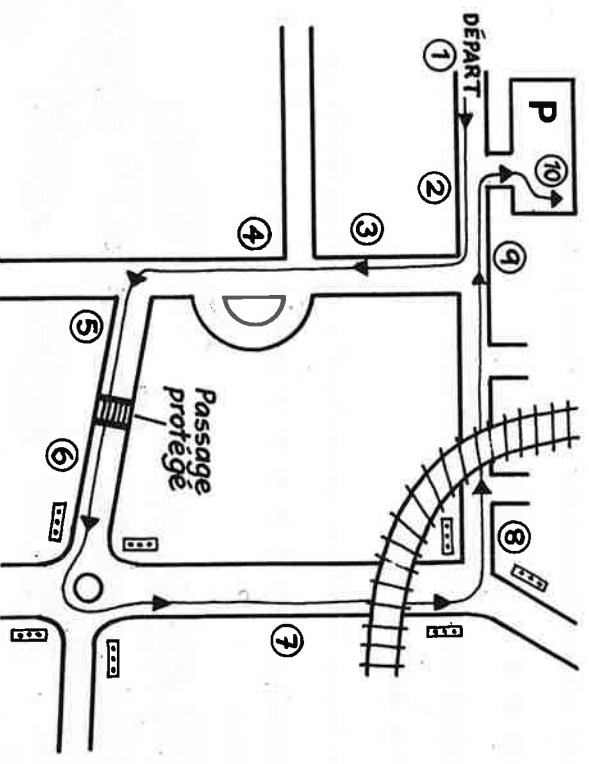


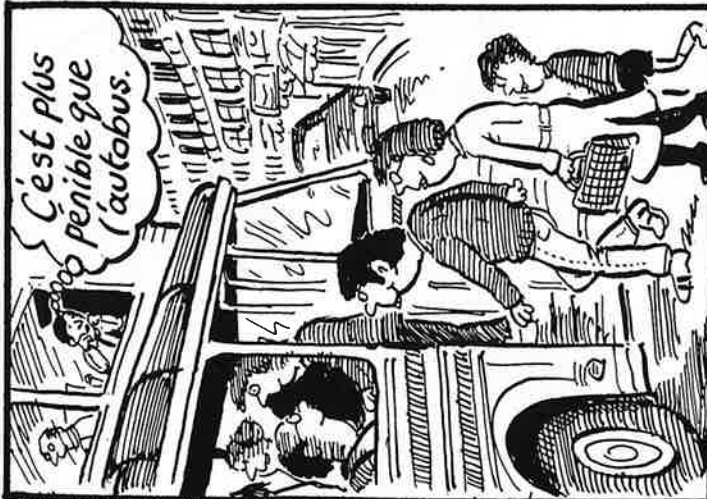
ACTIVITES BIBLIOBUS



A Hieronder staan tien dingen die Olivier's rij-instructeur gedurende een van zijn lessen tegen hem zegt. Kijk naar de van 1-10 op de kaart genummerde punten en beslis wat de instructeur bij elk punt zegt.

- ~~A.~~ "Prenez la deuxième rue à gauche."
- ~~B.~~ "Bon! Un peu plus loin. Voilà. Arrêtez le moteur et descendez, Monsieur."
- ~~C.~~ "Alors, montez dans la voiture, et passez en première."
- ~~D.~~ "Vous allez prendre la première rue à droite."
- ~~E.~~ "Vous allez prendre la première rue à droite pour entrer dans le parking."
- ~~F.~~ "Devant nous, c'est le grand boulevard. Arrêtez aux feux, puis tournez à gauche."
- ~~G.~~ "N'accélérez pas. Attention aux piétons!"
- ~~H.~~ "Vous allez tout droit au carrefour maintenant."
- ~~I.~~ "Excellent! Continuez tout droit et passez sous le pont."
- ~~J.~~ "Vous suivez le boulevard et vous passez sous le pont. Puis, aux feux, vous allez tourner à gauche."







Un code de la route, Monsieur, ça fait trente trois francs. Voilà sept francs de monnaie.

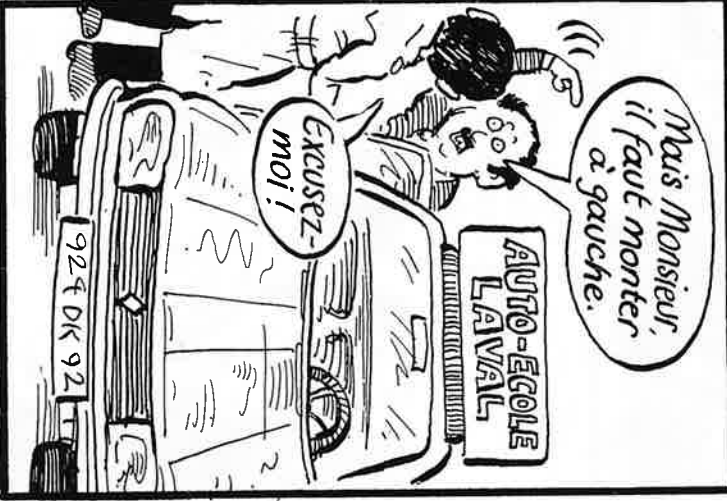


C'est à moi !

À LA MAISON, LE SOIR, OLIVIER JOUE AVEC LES PETITES VOITURES DE SON FRÈRE.



Priorité à droite... Attention !



Mais Monsieur, il faut monter à gauche.

Excusez-moi !



Ah non ! L'essence passe à quatre francs le litre ! C'est cher ça !



Ma voiture !

SOUDAIN... CRACCC !



Ma pauvre petite voiture ! MEURTRIER ! ASSASSIN !



La voiture, c'est plus lent que le métro.

CET APRÈS-MIDI-LÀ, OLIVIER REGARDÉ PAR LA FENÊTRE.

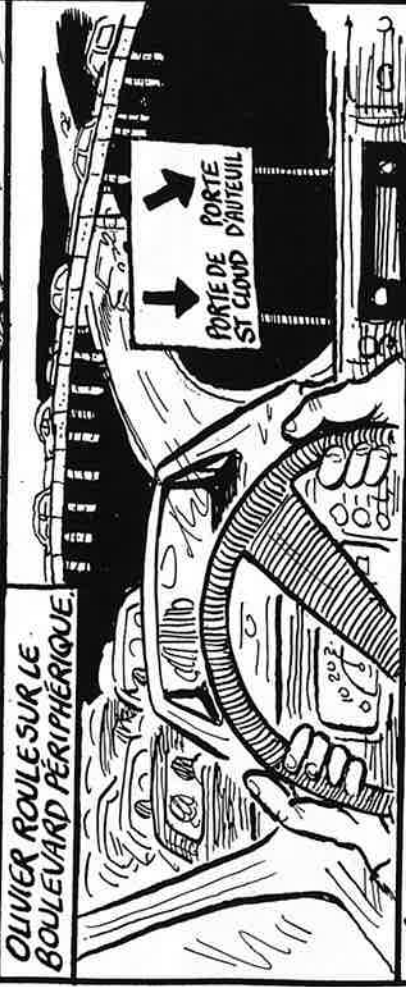


Comment vont les parents? Et ta sœur? Et les chiens?

Oh...! bien!



OLIVIER EST DANS LA NOUVELLE VOITURE. IL AVANCE... MAIS C'EST LENT.



OLIVIER ROULE SUR LE BOULEVARD PÉRIPHÉRIQUE.



IL ÉCOUTE LA RADIO.

DE LONGS RETARDS A LA PORTE D'AUTEUIL

Ah, non! Il faut attendre!

J'ai mon journal.

IL EST NEUF HEURES MOINS LE QUART. IL Y A BEAUCOUP DE VOITURES ET ELLES N'AVANCENT PAS.



Passez en première.

Quoi? Combien de vitesses y a-t-il?



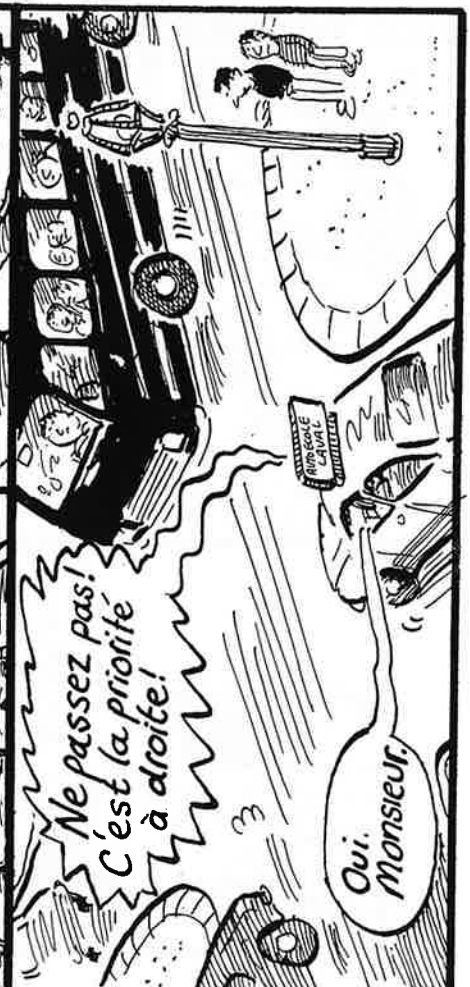
Mais, il y en a quatre! Une... deux... trois... quatre... Et il faut partir en première.



Et les pédales, là, il y en a trois. A gauche, c'est la pédale d'embrayage... à droite, c'est l'accélérateur.



Mais le plus important, c'est le frein... là, au milieu.



Ne passez pas! C'est la priorité à droite!

Oui, Monsieur.

OLIVIER ROULE VITE.

N'accélérez pas ! C'est un feu rouge !

ET IL FREINE.

Il ne faut pas freiner comme ça !



C'EST PAS TOUJOURS DRÔLE POUR LE MONITEUR.

LE MONITEUR TREMBLE.

Il faut tourner à gauche... à cent mètres.



AU MOIS DE JUIN, OLIVIER A SON PERMIS.

Maintenant, il faut acheter une voiture.



Voilà, Monsieur. Une Porsche !



C'est extra ! Mais je cherche une voiture plus... pratique.

Il faut faire des économies, hein ? Alors, voilà une bonne Renault. Elles sont très économiques les Renault.



Non, je prends la Citroën... là, à cinq mille francs. Elles marchent bien, les deux-chevaux.



OLIVIER ACHÈTE UNE VOITURE.

LE LENDEMAIN MATIN...

Huit heures. J'ai la voiture. C'est bien. Encore un peu de café, je crois.

